

FLA COE  
FLB COE  
FLD conventionnel  
Business Class  
FLC 112 conventionnel

Century Class conventionnel  
Argosy COE  
Cargo  
Columbia  
Coronado

Business Class M2  
> Cascadia  
108SD/114SD

Bulletin de service  
Freightliner

**Description des révisions :** Ce bulletin remplace la traduction précédente datée de juillet 2013. Le **tableau 1** comprend un code de défaillance supplémentaire.

## Renseignements généraux

Sur certains véhicules EPA 2010 équipés de moteurs HDEP et de dessiccateurs d'air WABCO ou Bendix, on retrouve la présence d'humidité excessive dans le système d'air, ce qui peut causer une défaillance du solénoïde de transmission, un code de défaillance du système de FED (reportez-vous au **tableau 1**) ou d'un grillage d'admission d'air encrassé (DDE A0001400594) dans l'unité de dosage du FED. Si un véhicule affiche l'un de ces symptômes, effectuez l'inspection ci-dessous pour déterminer la cause de l'excès d'humidité, et faites les réparations nécessaires.

Codes de défaillance du système de FED		
SPN	FMI	Description
3361	7	Unité FED incapable de supprimer les restrictions
4335	7	Basse pression d'air du FED
4335	1	Aucune pression d'air

**Tableau 1. Codes de défaillance du système de FED**

## Inspection

Vérifiez que les réservoirs d'air sont vidés tous les jours comme indiqué dans le manuel du conducteur des camions Cascadia.

Vérifiez les composants du système d'air qui ont été installés après la fabrication et la personnalisation du véhicule. Ces composants peuvent nécessiter des volumes d'air outrepassant la capacité du dessiccateur d'air et ainsi provoquer un excédent de cycles de compression et d'humidité dans le système d'air.

Si les critères ci-dessus sont satisfaisants, effectuez toutes les vérifications décrites dans le **tableau 2** pour éliminer les problèmes qui peuvent provoquer un excès d'humidité dans le système d'air.

Dépannage du système d'air			
Vérifiez	Raison	Résultats	Quoi faire
Vérifiez s'il y a une fuite dans la plomberie du système d'air.	Les fuites d'air provoquent des temps d'exécution accrus du compresseur résultant en un accroissement du volume d'air et de la température du dessiccateur d'air, ce qui fait en sorte qu'il est difficile pour le dessiccateur d'éliminer l'eau de l'air.	Fuites trouvées.	Réparez toutes les fuites au besoin. Allez à la vérification suivante.
		Aucune fuite.	Allez à la vérification suivante.
Vérifier la vanne de purge du dessiccateur afin d'y trouver des débris ou des fuites.	Les conséquences sont semblables à une fuite d'air de la plomberie. Des particules de caoutchouc ou de soudure peuvent être trouvées.	Débris ou fuites trouvés.	Nettoyez ou remplacez la vanne de purge. Allez à la vérification suivante.
		Aucun débris ou aucune fuite.	Allez à la vérification suivante.

**Bulletin de service  
Freightliner**

 FLA COE  
 FLB COE  
 FLD conventionnel  
 Business Class  
 FLC 112 conventionnel

 Century Class conventionnel  
 Argosy COE  
 Cargo  
 Columbia  
 Coronado

 Business Class M2  
 > Cascadia  
 108SD/114SD

Dépannage du système d'air			
Vérifiez	Raison	Résultats	Quoi faire
Vérifiez si les conduites du régulateur d'air sont torsadées.	Une restriction entre le régulateur et le dessiccateur d'air bloquera le signal de purge du dessiccateur, ce qui provoque l'accumulation de l'eau et se traduit par de l'eau dans le système d'air. Une restriction entre le régulateur et le compresseur d'air entraîne le pompage continu du compresseur, surchargeant le dessiccateur avec de l'air chaud saturé d'eau, et se traduit par de l'eau dans le système d'air.	Torsades trouvées.	Remplacez toute conduite d'air torsadée. Allez à la vérification suivante.
		Aucune torsade trouvée.	Allez à la vérification suivante.
Vérifiez si le joint interne du récepteur de freinage à ressort fuit sur le camion ou la remorque.	Garez le véhicule sur une surface uniforme et calez les pneus. Faites monter la pression d'air du système puis coupez le moteur. Desserrez le frein de stationnement. Une fois le frein de stationnement desserré, contrôlez la présence de fuites d'air hors du bas de l'orifice d'échappement de la valve-relais du frein de service arrière. Si de l'air fuit hors de l'orifice d'échappement de la valve-relais de service, alors l'air qui retient les freins à ressort (récepteur de frein de stationnement) fuit vers le côté de service du récepteur de frein (typiquement à cause d'une membrane défectueuse) et par les conduites d'air de service, hors de l'orifice d'échappement ouvert de la valve-relais du frein de service. Cette fuite d'air engendre des temps d'exécution excessifs du compresseur d'air.	Fuite trouvée.	Réparez ou remplacez le récepteur de frein de stationnement.
		Aucune fuite.	Aucune inspection supplémentaire n'est nécessaire. Envisagez l'installation d'un refroidisseur d'air en ligne.

**Tableau 2. Dépannage du système d'air**

Si le problème persiste, la température d'air d'admission du dessiccateur d'air peut être excessive, se traduisant par un rendement réduit du dessiccateur. Installez une boucle de refroidisseur d'air en ligne ou une conduite d'air plus longue, selon la configuration du véhicule.

Si le dessiccateur est fixé sur le cadre de châssis du côté gauche, suivez la procédure « Installation de boucle de refroidisseur d'air, dessiccateur fixé sur le châssis avant du côté gauche » ci-dessous.

## Installation de boucle de refroidisseur d'air, dessiccateur fixé sur le châssis avant du côté gauche

Reportez-vous à la **figure 1** au sujet de cette procédure.

1. Garez le véhicule sur une surface uniforme, serrez les freins de stationnement et coupez le moteur. Calez correctement les roues.
2. Déconnectez les batteries à la borne négative.
3. Évacuez l'air du système pneumatique.
4. Enlevez la calandre. Reportez-vous à la **section 88.00, sujet 110** du manuel d'atelier des camions Cascadia (en anglais).

FLA COE  
FLB COE  
FLD conventionnel  
Business Class  
FLC 112 conventionnel

Century Class conventionnel  
Argosy COE  
Cargo  
Columbia  
Coronado

Business Class M2  
> Cascadia  
108SD/114SD

Bulletin de service  
Freightliner

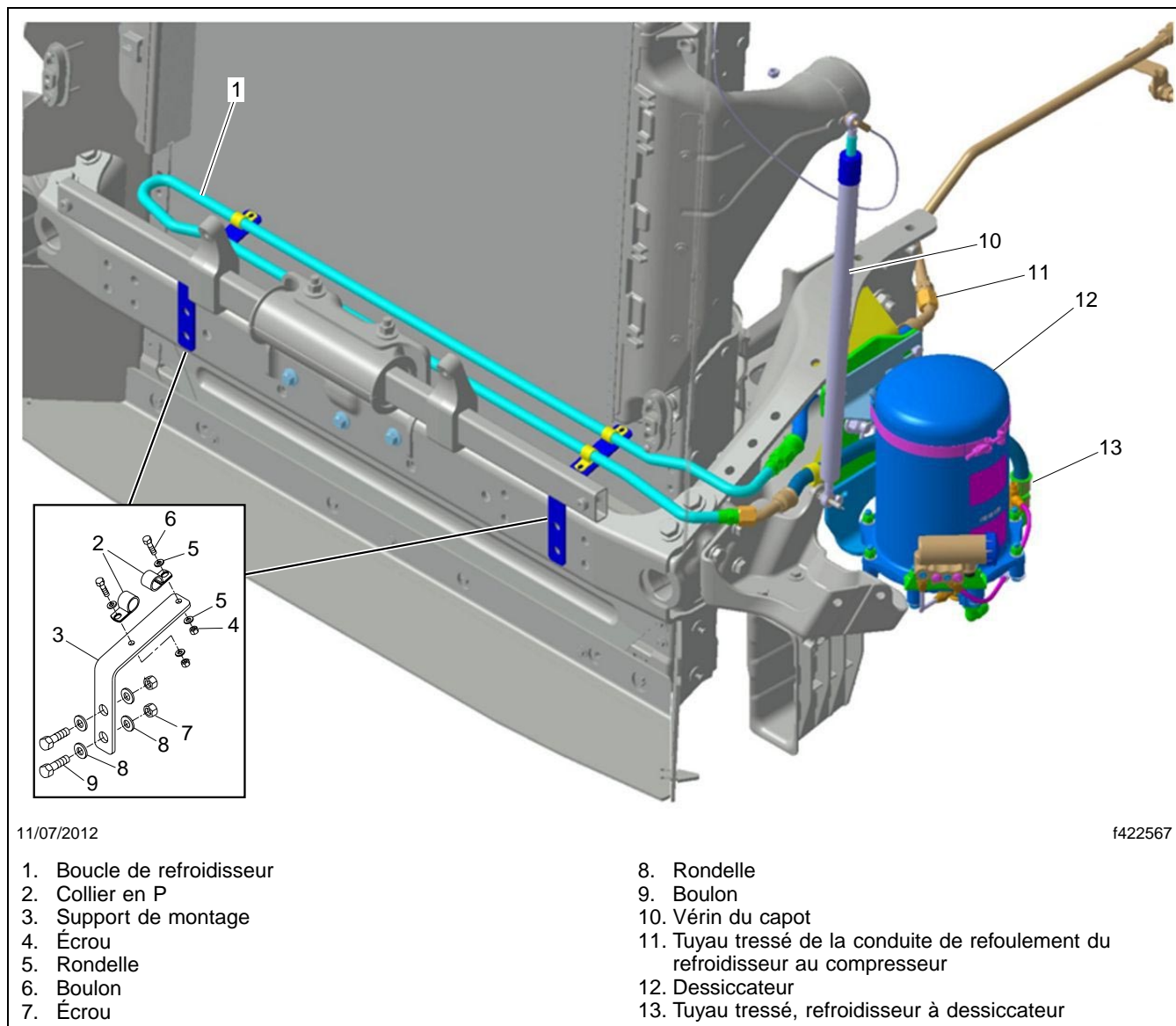


Fig. 1, Installation de la boucle de refroidisseur (dessiccateur AD-9/AD-IP montré)

5. Ouvrez le capot.
6. Retirez le pare-chocs. Reportez-vous au **groupe 31** du manuel d'atelier des camions Cascadia (en anglais).
7. Abaissez le capteur de température d'air sur le côté droit du cadre de la traverse finale d'un trou.
8. Enlevez la protection antigravillonnage de la face inférieure du radiateur.
9. Installez les supports de montage de la boucle du refroidisseur. Reportez-vous à la **figure 1**.
10. Placez les colliers en P sur la boucle du refroidisseur et installez cette dernière sur les supports de la boucle. Ne serrez pas tout de suite les attaches du collier en P. Reportez-vous à la **figure 1**.

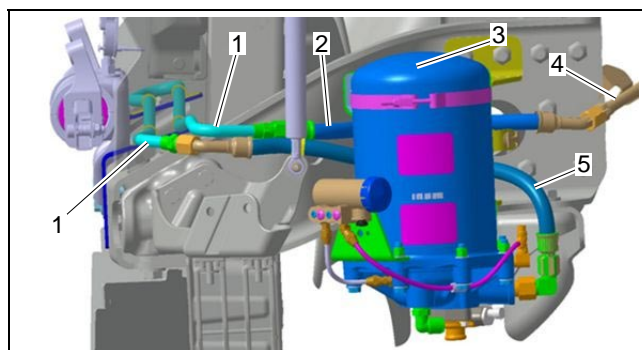
**Bulletin de service  
Freightliner**

 FLA COE  
 FLB COE  
 FLD conventionnel  
 Business Class  
 FLC 112 conventionnel

 Century Class conventionnel  
 Argosy COE  
 Cargo  
 Columbia  
 Coronado

 Business Class M2  
 > Cascadia  
 108SD/114SD

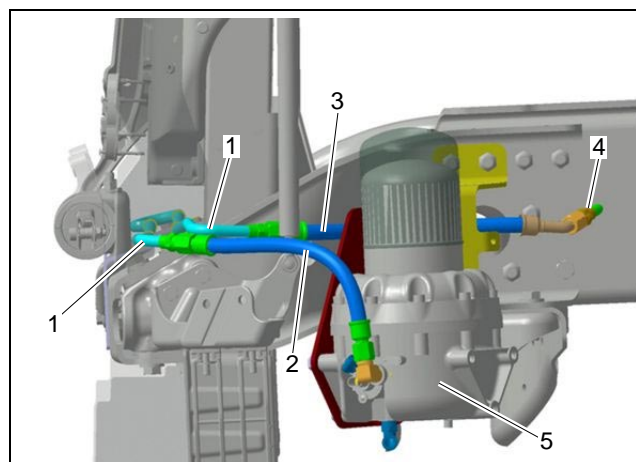
11. Le cas échéant, coupez toute attache mono-usage, et déplacez l'isolant pour accéder à la conduite de refoulement tressée du compresseur située entre le raccord du longeron de cadre et le dessiccateur. Retirez la conduite et jetez-la ainsi que l'isolant.
12. Installez la nouvelle conduite tressée de la boucle sur la connexion du longeron de cadre. Reportez-vous à la **figure 2** pour les dessiccateurs AD-9/AD-IP, ou à la **figure 3** pour le dessiccateur Wabco 1200 Plus.
13. Installez la nouvelle conduite tressée de la boucle sur le dessiccateur. Reportez-vous à la **figure 2**.
14. Sur les véhicules avec dessiccateurs AD-9/AD-IP uniquement, débranchez le vérin du capot de gauche au support de montage du longeron de cadre, et retirez le boulon de fixation. Placez un collier en P au-dessus de la conduite tressée entre la boucle et le dessiccateur, puis, en utilisant le même boulon, installez le collier de serrage à l'intérieur du support de montage du vérin du capot. Reportez-vous à la **figure 4**. Installez le vérin du capot.
15. Le cas échéant, fixez les fils ou les tuyaux lâches autour du dessiccateur avec attaches.
16. Serrez les attaches de montage de la boucle du refroidisseur. Reportez-vous à la **figure 1**.
17. Chargez le système d'air et vérifiez s'il n'y a pas de fuites sur l'installation. Faites les réparations nécessaires.
18. Installez la protection antigravillonnage.
19. Installez le pare-chocs. Reportez-vous au **groupe 31** du manuel d'atelier du véhicule (en anglais).
20. Fermez le capot.
21. Installez la calandre. Reportez-vous à la **section 88.00, sujet 110** du manuel d'atelier du véhicule (en anglais).



11/07/2012

f422568

1. Boucle de refroidisseur
2. Tuyau tressé de la conduite de refoulement du refroidisseur au compresseur
3. Dessiccateur
4. Conduite de refoulement du compresseur
5. Tuyau tressé, refroidisseur à dessiccateur

**Fig. 2, Installation de la conduite tressée, dessiccateurs AD-9/AD-IP**


11/08/2012

f422570

1. Boucle de refroidisseur
2. Tuyau tressé, refroidisseur à dessiccateur
3. Tuyau tressé de la conduite de refoulement du refroidisseur au compresseur
4. Conduite de refoulement du compresseur
5. Dessiccateur

**Fig. 3, Installation de la conduite tressée, dessiccateur Wabco 1200 Plus**

FLA COE  
FLB COE  
FLD conventionnel  
Business Class  
FLC 112 conventionnel

Century Class conventionnel  
Argosy COE  
Cargo  
Columbia  
Coronado

Business Class M2  
> Cascadia  
108SD/114SD

Bulletin de service  
Freightliner

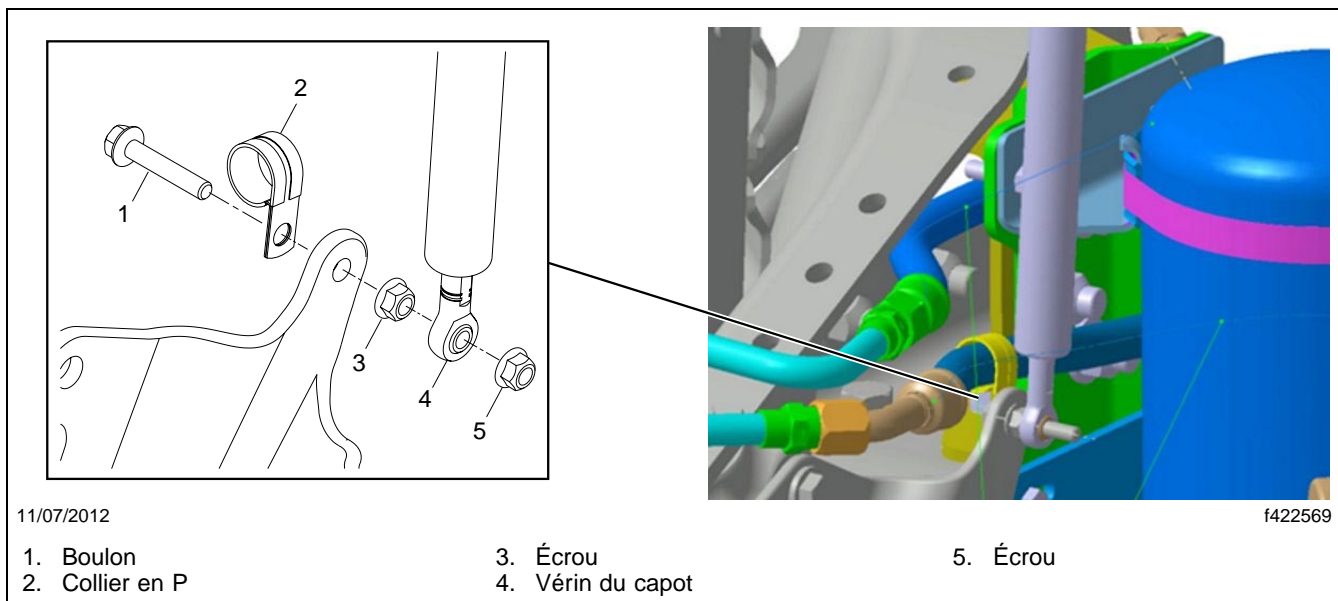


Fig. 4, Installation du collier en P (dessiccateurs AD-9/AD-IP uniquement)

## Pièces

Les pièces sont disponibles auprès du centre de distribution de pièces. Reportez-vous au **tableau 3** pour connaître les pièces requises pour l'installation des BENDIX AD-IP/AD-9, et au **tableau 4** pour connaître les pièces requises pour l'installation des WABCO SS1200 Plus.

Pièces requises pour l'installation des BENDIX AD-IP/AD-9		
Pièce	Description	Quantité
A12-25748-000	TUBE-ASSY,DISCH,IN-RAIL,LHFF	1
A12-25763-019	HOSE ASSY-WIREBRAID,#10,HITEMP	1
A12-25763-022	HOSE ASSY-WIREBRAID,#10,HITEMP	1
12-25747-000	BRKT-ENG RTG,LH,ISC/L,'10	2
UMP S630G10	SUPPORT DE COLLIER,,625 ID	4
23-09432-075	1/4-20x3/4 HCS GR8 PH,Oil	4
23-13861-104	1/4-20 ALL MTL PREV TORQUE HEX FLNG L/N GR F or G7	4
23-10900-125	0,281X0,625X0,065 SPCL FLT WSHR SST PSVT BLK OXD	8
23-09114-003	1/2 RONDELLE TREMPÉE F436 TYP 1 ZN,CL	8

**Bulletin de service  
Freightliner**

 FLA COE  
 FLB COE  
 FLD conventionnel  
 Business Class  
 FLC 112 conventionnel

 Century Class conventionnel  
 Argosy COE  
 Cargo  
 Columbia  
 Coronado

 Business Class M2  
 > Cascadia  
 108SD/114SD

Pièces requises pour l'installation des BENDIX AD-IP/AD-9		
Pièce	Description	Quantité
23-13861-108	1/2-13 ALL MTL PREV TORQUE HEX FLNG L/N FR F ZN/A	4
23-09440-150	1/2-13X1-1/2 HCS GR8 PH,OIL	4
23-09528-047	7/8X5/8 SINGLE LOOP CSMND CLAMP STL/NEOPRN	4
23-11357-012	3/4x5/8 SINGLE LOOP CUSH HOSE CLMP STL/NEOPRN ZN U	1

**Tableau 3. Pièces requises pour l'installation des BENDIX AD-IP/AD-9**

Pièces requises pour l'installation des WABCO SS1200 Plus		
Pièce	Description	Quantité
A12-25748-000	TUBE-ASSY,DISCH,IN-RAIL,LHFF	1
A12-25763-019	HOSE ASSY-WIREBRAID,#10,HITEMP	1
A12-23236-015	HOSE ASSY-WIREBRAID,#10,HITEMP	1
12-25747-000	BRKT-ENG RTG,LH,ISC/L,'10	2
UMP S630G10	SUPPORT DE COLLIER,,625 ID	4
23-09432-075	1/4-20x3/4 HCS GR8 PH,Oil	4
23-13861-104	1/4-20 ALL MTL PREV TORQUE HEX FLNG L/N GR F or G7	4
23-10900-125	0,281X0,625X0,065 SPCL FLT WSHR SST PSVT BLK OXD	8
23-09114-003	1/2 RONDELLE TREMPÉE F436 TYP 1 ZN,CL	8
23-13861-108	1/2-13 ALL MTL PREV TORQUE HEX FLNG L/N FR F ZN/A	4
23-09440-150	1/2-13X1-1/2 HCS GR8 PH,OIL	4
23-09528-047	7/8X5/8 SINGLE LOOP CSMND CLAMP STL/NEOPRN	4
23-11357-012	3/4x5/8 SINGLE LOOP CUSH HOSE CLMP STL/NEOPRN ZN U	1

**Tableau 4. Pièces requises pour l'installation des WABCO SS1200 Plus**

## Garantie

Cette procédure n'est garantie que si la condition décrite existe et que la réparation est effectuée pendant la période de garantie de base ou prolongée en vigueur. Si aucune défaillance n'est trouvée, cette procédure est considérée comme préventive et la garantie ne s'applique pas.

La garantie normale est applicable. Reportez-vous au **tableau 5** pour les renseignements de code de dommage et de temps de réparation QuickClaim. Veuillez mentionner le numéro de ce bulletin de service au début des commentaires dans votre réclamation. Reportez-vous au **tableau 6** pour connaître les renseignements de code de dommage et de temps de réparation des codes OWL VMRS. Entrez le numéro de ce bulletin de service dans le champ *Service Bulletin #*.

FLA COE                    Century Class conventionnel                    Business Class M2  
 FLB COE                    Argosy COE                    > Cascadia  
 FLD conventionnel                    Cargo                    108SD/114SD  
 Business Class                    Columbia  
 FLC 112 conventionnel                    Coronado

**Bulletin de service  
 Freightliner**

Code de dommage et temps de réparation QuickClaim			
Code de dommage	Code SRT	Description	Durée : heures
107-001335940	107-5010A	Installation, ajout de boucle de décharge du refroidisseur	1,2

**Tableau 5. Code de dommage et temps de réparation QuickClaim**

Code de dommage et temps de réparation OWL VMRS					
Principale pièce défectueuse	Code de composant	Code de cause	Code SRT	Description	Durée : heures
A12-23236-018	013-009-023	27	107-5010A	Installation, ajout de boucle de décharge du refroidisseur	1,2

**Tableau 6. Code de dommage et temps de réparation OWL VMRS**